

## **CHAPTER III**

### **RESEARCH METHOD**

#### **1.1 Research Design**

In this research the researcher used qualitative method. According Cresswell stated that qualitative research is a critical theory which the researcher concludes with an interpretation of what perspective from what they see, hear and understanding (2003:18). His statement guide the researcher's purposes because analyzes the data from Movie and from transcript needed researcher own perspective and support by experts theories. Researcher collected data from Movie that include the transcript by maipada that would be a object of study.

The researcher described the data results obtained from this research is a form verbal data words or phrases containing an unknown concept in the Movie "*Bunyan and Babe*" transcript by Maiapada and collecting, analyzing, and interpreting data observing what people do and say refers to qualitative research..

#### **1.2 The Object of the Study**

The object of study is a family Movie under title "*Bunyan and Babe*" transcript by Maiapada. Base on wikipedia *The Bunyan and Babe* is a 2017 computer-animated feature Movie. It features the voices of John Goodman as Paul Bunyan and Jeff Foxworthy as Babe the Blue Ox. The subject of this study is show 12 year-old Travis Barclay and his little sister Whitney are sent begrudgingly on a summer trip to visit their grandparents' farm in Delbert County. A greedy land developer, Norm Blandsford, has been buying up the little country town, running the hard working residents off their land. After Travis has a run-in with one of Blandsford's men, he is chased into the forest where he stumbles upon a magic portal to the hidden world where Paul Bunyan lives. Paul has been in self-imposed exile for 100 years, ever since the advent of machines made his role in society obsolete and left him feeling of little value to the new world. Paul, reluctantly, escorts Travis back to the farm. But upon returning, Paul witnesses Blandsford's sinister plan. Suddenly filled by a long-forgotten sense of

purpose, Bunyan and Babe, the blue ox, get wrapped up in a brand new adventure and together with the help of their new friends, Travis and Whitney, they save the town. They learn firsthand that you don't have to be big to accomplish big things.

### 1.3 Data Collection Techniques

The main data of the research is take from the MP4 of Movie “*Bunyan and Babe*” that I got from dunia21.net its script will be take from the Movie’s dialogues and the transcrip is from Maiapada that i got from BlueRay.com. the dialogues and transcript will transfer into written text.

In conducting this research. Some steps will be take in collecting the data :

#### 1. Watching the *Bunyan and Babe*

The researcher watched the Movie of “*Bunyan and Babe*” several times in order to see the connection between the dialogues and the trascrip. The researcher believes that watching the Movie several times is an important process to understand the whole conversation it becomes the basic step before analyze the method of translation used in this transcript Movie.

#### 2. Dowloading the script.

After watcing the Movie in several times, to get more understanding researcher download the script in [https://www.springfieldspringfield.co.uk/movie\\_script.php?movie=bunyan-and-babe](https://www.springfieldspringfield.co.uk/movie_script.php?movie=bunyan-and-babe) on January, 13<sup>th</sup> 2018 in order to figure out the intended meaning.

#### 3. Rewrite and match the Transcript of Indonesia version by Maiapada

In third step the researcher rewrite the transcript Indonesia version by maiapada to the script who has printed and match of them .

#### 4. Reading the script of *Bunyan and Babe* and the transcript.

In this step, the researcher will reads and compares every dialogue in the script of the Movie with the transcript to determine the methods of translation that used by Maiapada. The researcher also find the equevalence of Source Language and Target Language by the script and the Transcript.

#### 5. Doing library research in order to get relevant theory.

#### 6. Analyzing the script.

After get relevant theory, the researcher analyzed the dialogue.

## 7. Making conclusion

The last step, make conclusions of the data analysis result , the method that used in trascript of buyan and babe Movie by maiyapada and the relevance of Source Language and Target Language.

### 1.4 Data Analysis Techniques

In the processof analysis the data, the researcher analysis each types of translation methods and the equivalent of the script of Movie “Bunyan and Babe” and compares it with the transcript by Maiiapada as the Target Language. Then, researcher analysis the method of source language to target language, by the technique bellows:

#### 1. Read carefully the script and the transcript

To know the English-Indonesia translation method in the transcript the researcher read both of the data.

#### 2. Analyze the transcript

After read the script and transcript, researcher analyze the situation of the conversation of the Movie to know the equivalent meaning of the transcript. Moreover researcher anylize the principle of translation the script according Bell theory testable the translation, able to predict, simple and the comprehensive of the transcript (Bell, 1993:27)

#### 3. Identification

After analyze the transcript, researcher identification the transcript to know kind of translation method according Peter Newmark (1987:45-47) that deep on the transcript by maiyapada.

#### 4. Classification

The researcher would clasify that there are 8 translation methods in translation study by Peter Newmark in translating script, word for word translation, literal translation, translation semantic, translation. it is include source language emphasis. Adaptation, free translation, idiomatic translation, and communicative translation. it is include target language emphasis.

5. Write the conclusion

After analyzing translation method in the transcript the researcher write about the kind of translation method that used on the transcript as the data analysis, and give the opinion that related to both steps that are analysis in Indonesia and analysis in English to find out how the translation methods are used.